



Gebruiksaanwijzing OASE Aqua Activ PH minus

Wanneer de pH-waarde verlagen?

In kunstmatig aangelegde vijvers ontstaat door organische verontreinigingen (urine en uitwerpselen van de vissen, ontbinding van eiwit) ammoniak. De giftige werking van ammoniak hangt van de gegeven pH-waarde af. Bij een „zure vijver“ met een hoog ammoniumgehalte zal het bij een 50%-ige waterverversing tot een acute ammoniakvergiftiging van de vijverbewoners komen, omdat door de stijging van de pH-waarde uit relatief onschuldige ammoniumverbindingen giftig ammoniak ontstaat. Een stijging van de pH-waarde kan eveneens ontstaan door gebrek aan koolzuur. Planten en algen (vooral bij algenbloei) verbruiken overdag rijkelijk koolzuur en er ontstaat dan in de zomermaanden een gevaarlijke stijging van de pH-waarde duidelijk hoger dan 8,0.

Aanwijzing:

Na een stapsgewijze vermindering van de pH-waarde met pH-waarde minus van OASE direct daarna voor de stabilisering op lange termijn Biostabiel reguleerder inzetten. De giftwerking van ammoniak (anomale ademing van de vissen) wordt vaak met zuurstoftekort verward. Of er een zuurstoftekort aanwezig is, kan snel worden vastgesteld: onmiddellijk Zuurstof stabilisator toevoegen. Zijn de symptomen binnen 15 minuten niet verdwenen

is er een andere oorzaak, zoals bv. vergiftiging door ammoniak, zware metalen of kooldioxide.

Dosering:

Door middel van test de pH-waarde vaststellen. Bij voldoende carbonaathardheid pH-waarde in stapjes van een halve eenheid (bv. van pH 9,0 tot pH 8,5) verlagen. 15 minuten wachten, dan nog een halve eenheid verlagen – echter niet meer dan een eenheid per dag. In een met water gevulde bak of 10-liter gieter eerst per 1.000 liter vijverwater maximaal 50 ml OASE aqua activ pH-waarde minus bijvoegen en op de vijveroppervlakte gelijkmatig met de gietsproeier verdelen. Bij een carbonaathardheid van bv. 5° dKH wordt de pH-waarde met 0,5 pH, dus al met een halve eenheid verlaagd. Is er in het vijverwater minder carbonaathardheid, dosering overeenkomstig verminderen. Na 15 minuten pH-waarde controleren en indien nodig voorzichtig bijdoseren.

Voor kinderen en huisdieren ontoegankelijk bewaren.

Elk onnodig contact met het middel vermijden. Na beroering handen en gezicht grondig wassen. Na oogcontact met veel water uitspoelen en indien nodig de oogarts consulteren.

Inhoud:

500 ml voor 10.000 liter vijverwater
5 liter voor 100.000 liter vijverwater

OASE GmbH
Postfach 2069
48469 Hörstel
Germany
www.oase-livingwater.com



Gebrauchsanweisung OASE Aqua Activ PH minus

Wann den pH-Wert senken?

In einem künstlichen Teichgewässer entsteht durch organische Verunreinigungen (Harn und Kot der Fische, Eiweißfäulnis) Ammoniak. Die Giftwirkung des Ammoniaks hängt vom jeweiligen pH-Wert ab. Bei einem „sauren Teich“ mit einem hohen Ammoniumgehalt wird es bei einem 50%igen Wasserwechsel zu einer akuten Ammoniakvergiftung der Teichbewohner kommen, weil durch die pH-Wert-Erhöhung aus relativ harmlosen Ammoniumverbindungen giftiges Ammoniak entsteht. Ebenfalls zu einer pH-Wert-Erhöhung kommt es durch Kohlensäuremangel. Pflanzen und Algen (besonders bei Algenblüte) verbrauchen tagsüber reichlich Kohlensäure und es kommt in den Sommermonaten dann zu einem gefährlichen Anstieg des pH-Wertes deutlich über 8,0.

Hinweis:

Nach einem schrittweisen Absenken des pH-Wertes mit pH-Wert minus von OASE anschließend zur langfristigen Stabilisierung Biostabilregulierer einsetzen. Die Giftwirkung von Ammoniak (anomale Atmung der Fische) wird häufig mit Sauerstoffmangel verwechselt. Ob Sauerstoffmangel vorliegt, kann schnell festgestellt werden: Sofort Sauerstoffstabilisierer zusetzen. Sind

die Symptome innerhalb von 15 Minuten nicht verschwunden, liegt eine andere Ursache vor, wie z.B. Vergiftung durch Ammoniak, Schwermetall oder Kohlensäure.

Dosierung:

Mittels Test den pH-Wert ermitteln. Bei ausreichender Karbonathärte pH-Wert in Schüben von einer halben Einheit (z.B. von pH 9,0 auf pH 8,5) senken. 15 Minuten warten, dann eine weitere halbe Einheit senken – jedoch nicht mehr als eine Einheit pro Tag. In einem mit Wasser gefüllten Gefäß (10-Liter-Gießkanne) zunächst pro 1.000 Liter Teichwasser maximal 50 ml OASE aqua activ pH-Wert minus zusetzen und auf der Teichoberfläche gleichmäßig mit der Gießbrause verteilen. Bei einer Karbonathärte von z.B. 5° dKH senkt sich der pH-Wert um 0,5 pH, also bereits um eine halbe Einheit. Ist im Teichwasser weniger Karbonathärte vorhanden, Dosierung entsprechend verringern. Nach 15 Minuten pH-Wert kontrollieren und gegebenenfalls vorsichtig nachdosieren.

Für Kinder und Haustiere unzugänglich aufbewahren. Kontakt mit den Augen vermeiden. Im Falle eines Kontaktes sofort mit klarem, warmem Wasser ausspülen und bei Irritationen ärztliche Hilfe aufsuchen.

Inhalt:

500 ml für 10.000 Liter Teichwasser
5 l für 100.000 Liter Teichwasser

OASE GmbH
Postfach 2069
48469 Hörstel
Germany
www.oase-livingwater.com



Instructions for the use of OASE Aqua Activ PH minus ph value minus

When is it advisable to lower the ph value?

As ponds are generally man made and therefore artificial, they are prone to rising ammonia levels (caused by fish waste, uneaten food and rotting plant matter). The toxic effect of this ammonia is dependant on the respective ph. An acidic pond with a high ammonia level will result in acute ammonia poisoning of all pond inhabitants. If 50% of the water is replaced in an acidic pond, the rise in ph level caused by the more alkaline tap water will result in relatively harmless ammonium compounds being converted into poisonous ammonia. A lack of carbonic acid will also result in a rise of the ph level. Plants and algae (particularly algae blooms) consume a lot of carbonic acid during the day and, during the summer months when plant and algae growth is at its greatest, there exists a danger that the ph will increase by very large amounts. This rapid fluctuation in ph is dangerous to all pond life.

Volume

To calculate the volume of a pond:
Length x width x depth (all in metres) x 1000 = litres

Determine the ph of the water by testing using the OASE aqua activ test set. If there is sufficient carbonate hardness (kh), lower the ph in batches of half a unit e.g. from 9.0 to 8.5. Wait another 15 minutes and then lower another half a unit. Only lower the ph by one unit per day. Mix the required amount of OASE aqua activ ph value minus with a container of water (a watering can is ideal). Ensure that the container has not been used for

pesticides or herbicides. Shake the bottle well before use. Remove the cap. At first, add a maximum of 50ml of OASE aqua activ ph value minus per 1000 litres of pond water. Add the mixture to the pond with as much of a sprinkling action as possible. Where the carbonate hardness (kh) is at an ideal level of 5 degrees, this dosage rate will lower the ph by half a unit. If the pond water has a carbonate hardness (kh) level of less than 5 degrees, either increase using OASE aqua activ hardness plus or decrease dosage of OASE aqua activ ph value minus. Check the ph level after 15 minutes and if need be, increase dose carefully.

Special hints

After a gradual lowering of the ph using OASE aqua activ ph value minus; use OASE aqua activ biostable regulator to stabilise the level. The poison effect of ammonia (fish gasping at the surface and being lethargic) is often mistaken for lack of oxygen. A lack of oxygen can be quickly determined by adding OASE aqua activ oxygen stabiliser. If the symptoms do not disappear within 15 minutes, the cause will most definitely be poisoning by ammonia, heavy metals or carbonic acid.

Do not store within the reach of children or pets.

Do not allow treatment or treated water to enter local streams, rivers or waterways.

Avoid contact with eyes. In case of contact, wash immediately with clean warm water and seek medical attention if irritation occurs.

Wash hands after use.

Contents:

500 ml for 10.000 litres of pond water
5 litres for 100.000 litres of pond water

OASE GmbH
Postfach 2069
48469 Hörstel
Germany
www.oase-livingwater.com



Mode d'emploi OASE Aqua Activ PH minus Valeur pH moins

Quand faut-il diminuer la valeur pH?

Dans des eaux artificiels d'étang se produit de l'ammoniac par des souillures organiques (les excréments des poissons, la putréfaction de l'albumine). L'effet toxique de l'ammoniac dépend de la valeur pH respective. Lors d'un «étang aigre» avec un contenu élevé d'ammonium il se produira, avec un change d'eau de 50%, une intoxication d'ammoniac aigue des habitants de l'étang, parce que par la hausse de la valeur pH il résulte de combinaisons d'ammonium anodins de l'ammoniac toxique. Une hausse de la valeur pH se produit également par un manque d'acide carbonique. Les plantes et les algues consomment (surtout pendant la fleur des algues) pendant la journée de l'acide carbonique en abondance et pendant les mois d'été il en résulte une hausse dangereuse de la valeur pH avec bien plus de 8,0.

Indication :

Après une baisse de la valeur pH avec OASE Valeur pH moins en étapes pour une stabilisation à long terme, ajouter ensuite du Biostable régulateur. L'effet toxique d'ammoniac (respiration anormale des poissons) est souvent confondu avec un manque d'oxygène. Si l'on a à faire avec un manque d'oxygène peut être vite constaté : ajouter immédiatement de l'Oxygène stabilisateur. Si les symptômes n'ont pas disparu dans 15 minutes, on a à faire avec une autre cause comme par exemple l'intoxication par l'am-

moniac, un métal lourd ou de l'acide carbonique.

Le dosage :

Détecter la valeur pH à l'aide d'un test. Lors d'une dureté de carbonate suffisante baisser la valeur pH dans des poussés d'une demi-unité [par ex. de pH 9,0 à pH 8,5]. Attendre 15 minutes, puis baisser une autre demi-unité – mais pas plus qu'une unité par jour. Ajouter dans un récipient rempli d'eau (arrosoir de 10 litres) d'abord par 1.000 litres d'eau d'étang maximal 50 ml d'OASE aqua activ Valeur pH moins et répandre sur la surface de l'étang régulièrement avec la tête d'arrosoir. Lors d'une dureté de carbonate de par exemple 5° dKH la valeur pH baisse de 0,5 pH, donc déjà d'une demi-unité. S'il y a moins de dureté de carbonate dans l'eau d'étang, diminuer le dosage dans la relation correspondante. Après 15 minutes contrôler la valeur pH et le cas échéant redonner un dosage avec précaution.

Garder à des endroits non accessibles pour des enfants et les animaux domestiques.

Eviter tout contact non nécessaire avec le produit. Après avoir touché le produit rincer les mains et le visage avec soin. Après un contact avec les yeux rincer avec beaucoup d'eau et le cas échéant prendre rendez-vous avec un ophtalmologiste.

Contenu :

500 ml pour 10.000 litres d'eau d'étang
5 litres pour 100.000 litres d'eau d'étang

OASE GmbH
Postfach 2069
48469 Hörstel
Germany
www.oase-livingwater.com



Navodilo za uporabo OASE Aqua Activ PH minus (pH-vrednost minus)

Kdaj moramo znižati pH-vrednost?

V umetnem vrtnem jezeru nastane zaradi organskih nečistoč (urin, iztrebki rib, gnitje beljakovin) amoniak. Strupeni učinek amonijaka je odvisen od konkretne pH-vrednosti. Pri „kislem vrtnem jezeru“ z visoko koncentracijo amonija lahko v primeru 50%-ne zamenjave vode pride do akutne zastrupitve v vodi živečih organizmov z amoniakom, ker zaradi zvišanja pH-vrednosti iz relativno neškodljivih amonijevih spojin nastane strupen amoniak. Do zvišanja pH-vrednosti pride tudi zaradi pomanjkanja ogljikove kisline. Rastline in alge (posebej pri cvečenju alg) porabijo čez dan veliko ogljikove kisline in zaradi tega prihaja v poletnih mesecih do nevarnega zvišanja pH-vrednosti običutno nad 8,0.

Navpotek:

Po postopnem zniževanju pH-vrednosti s preparatom OASE pH-Wert minus uporabite za dolgoročno stabiliziranje pH-vrednosti preparat Biostabilregulierer. Strupeni učinek amoniaka (nenormalno dihanje rib) se pogosto zamenja za pomanjkanje kisika. Sicer lahko hitro ugotovite, če je prisotno pomanjkanje kisika: dodajte takoj stabilizator kisika. Če simptomi ne izginejo v roku 15 minut, gre za drug vzrok, kot na pr. za zastrupitev z amoniakom, težkimi kovinami ali ogljikovo kislino.

Doziranje:

Ugotovite najprej pH-vrednost s testom. Pri zadostni karbonatni trdoti znižujte pH-vrednost po korakih po polovico enote (na pr. iz pH 9,0 na pH 8,5). Počakajte 15 minut, nato znižajte pH-vrednost za nadaljnjo polovico enote – vendar nikoli več kot za eno enoto na dan. Dodajte v posodo napolnjeno z vodo (10 l zalivača) najprej na 1.000 l vode vrtnega bazenčka največ 50 ml preparata OASE Aqua Activ pH-Wert minus in ga enakomerno porazdelite po površini vrtnega bazenčka. Pri karbonatni trdoti na pr. 5° dKH se pH-vrednost zniža za 0,5 pH, torej že za polovico enote. Če se v vodi vrtnega bazenčka nahaja manj karbonatne trdote, ustrezno zmanjšajte dozo. Kontrolirajte po 15 minutah pH-vrednost in po potrebi previdno dodajte preparat.

Hranite na mestu, ki je nedostopno otrokom in živalim. Preprečite kontakt z očmi. V primeru kontakta takoj izpirajte s čisto, toplo vodo in v primeru iritacije poiščite pomoč zdravnika.

Vsebina:

500 ml za 10.000 l vode vrtnega bazenčka
5 l za 100.000 l vode vrtnega bazenčka

OASE GmbH
Postfach 2069
48469 Hörstel
Germany
www.oase-livingwater.com



Uputstvo za uporabo OASE Aqua Activ PH minus pH-vrijednost minus

Kada spustiti pH-vrijednost?

U umjetnom jezeru nastaje amonijak zbog organskih nečistoća (izmet riba, truljenje bjelancevina). Otrovnost djelovanje amonijaka zavisi od pH-vrijednosti. U jednom "kiselom jezeru" sa visokim sadržajem amonijuma doći će prilikom 50%-ne promjene vode do akutnog trovanja stanovnika jezera amonijakom, zato što povećanjem pH-vrijednosti iz relativno bezazlenih spojeva amonijuma nastaje otrovni amonijak. Do povećanja pH-vrijednosti dovodi i nedostatak ugljične kiseline. Biljke i alge (posebno prilikom cvjetanja algi) utroše preko dana puno ugljične kiseline i za vrijeme ljetnjih mjeseci dolazi do opasnog povećanja pH-vrijednosti znatno iznad 8,0.

Naopomena:

Poslije postepenog spuštanja pH-vrijednosti sa pH-vrijednost minus OASE na kraju za dugotrajnu stabilizaciju upotrebiti biostabil-regulator. Otrovnost djelovanje amonijaka (anomalno disanje riba) se često miješa sa nedostatkom kisika. Da li se uistinu radi o nedostatku kisika može se brzo utvrditi: odmah dodati stabilizator kisika. Ako simptomi ne nestanu nakon 15 minuta, u pitanju je drugi uzročnik, npr. trovanje amonijakom, teškim metalom ili ugljičnom kiselinom.

Doziranje:

Uz pomoć testa utvrditi pH-vrijednost. Kod dovoljne tvrdoće karbonata spuštati pH-vrijednost u koracima od po pola jedinice (npr. od pH 9,0 na pH 8,5). Čekati 15 minuta, pa onda spustiti za još pola jedinice-ali ne više od jedne jedinice dnevno. U posudu napunjenu vodom (kanta za polijevanje od 10 litara) najprije po 1.000 litara jezerske vode dodati maksimalno 50 ml OASE aqua activ pH-vrijednost minus i ravnomjerno raspodijeliti po površini jezera raspršivačem. Kod tvrdoće karbonata od npr. 5° dKH spušta se pH-vrijednost za 0,5 pH, dakle već za pola jedinice. Ako je u jezerskoj vodi zastupljena manja tvrdoća karbonata, onda treba smanjiti doziranje na odgovarajući način. Nakon 15 minuta kontrolirati pH-vrijednost i ako je potrebno pažljivo dopuniti doziranje.

Čuvati dalje od dece i domaćih životinja.

Izbjegavati kontakt sa očima. U slučaju kontakta odmah isprati sa čistom, toplom vodom i kod iritacija potražiti pomoć liječnika.

Sadržaj:

500 ml za 10.000 litara jezerske vode
5 litara za 100.000 litara jezerske vode

OASE GmbH
Postfach 2069
48469 Hörstel
Germany
www.oase-livingwater.com